

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ/ДОГОВОРЕННОСТИ

МЕЖДУ

**ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДОГОВОРУ О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ
ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ**

И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ X

**ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ,
В ТОМ ЧИСЛЕ ПОСТСЕРТИФИКАЦИОННОЙ,
В ОТНОШЕНИИ
ОБЪЕКТОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ МОНИТОРИНГА
В РАМКАХ ДОГОВОРА О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНЫХ
ИСПЫТАНИЙ**

В соответствии с пунктом 12 (b) Текста об учреждении Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, содержащегося в приложении к Резолюции об учреждении Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний («Комиссия»), принятой на совещании государств, подписавших Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) 19 ноября 1996 года в Нью-Йорке, Комиссия и Правительство X, далее именуемые «Стороны», с целью содействия деятельности Комиссии, связанной с: а) инвентаризацией существующих объектов системы мониторинга; б) обследованием площадок; с) модернизацией или созданием объектов системы мониторинга; и/или d) сертификацией объектов на соответствие стандартам Международной системы мониторинга (МСМ), и с целью содействия постоянной деятельности по проведению испытаний, обеспечения при необходимости временной эксплуатации и обслуживания МСМ для достижения цели эффективного осуществления Договора договорились, в соответствии с положениями ДВЗЯИ, в частности статьями I–IV и частью I Протокола, о нижеследующем:



Статья 1

Правительство X и Комиссия сотрудничают в целях содействия выполнению положений настоящего Соглашения/настоящей Договоренности. Виды деятельности, которая будет осуществляться Комиссией или от ее имени в X, указаны или будут указаны в Приложении или Приложениях к настоящему Соглашению/настоящей Договоренности. По взаимному согласию Сторон приложения могут периодически добавляться или исключаться.

Статья 2

Деятельность, осуществляемая от имени Комиссии в соответствии с положениями настоящего Соглашения/настоящей Договоренности, проводится согласно условиям контракта или контрактов, заключенных Комиссией в соответствии с положениями Финансового регламента Комиссии.

И/ИЛИ

Деятельность, осуществляемая в соответствии с положениями пункта ... Приложения ..., проводится Правительством X за свой счет на основе предложения, которое должно быть представлено Правительством X на утверждение Комиссии.

Статья 3

Если деятельность в соответствии с положениями настоящего Соглашения/настоящей Договоренности осуществляется Комиссией, ее проводит Группа Комиссии в составе сотрудников, назначаемых Комиссией после консультаций с Правительством X. Правительство X имеет право отказать в допуске к деятельности конкретным членам Группы Комиссии при том понимании, что Комиссия вправе предложить кандидатуры новых членов Группы для их замены. Для каждого вида деятельности, осуществляемого

Комиссией, Комиссия назначает руководителя Группы, а Правительство X назначает Исполнительного агента, который будет являться контактным лицом для взаимодействия между Комиссией и Правительством X.

Статья 4

Не менее чем за 14 дней до предполагаемого прибытия Группы Комиссии в пункт въезда руководитель Группы Комиссии и Исполнительный агент проводят консультации в целях содействия проведению запланированной деятельности, включая консультации относительно оборудования, которое будет ввезено Группой Комиссии в X для осуществления деятельности, проводимой в соответствии с положениями настоящего Соглашения/настоящей Договоренности. Оборудование для постсертификационной деятельности должно отвечать требованиям соответствующих оперативных руководств МСМ, принятых Комиссией, без ущерба для пункта 26 (h) статьи II ДВЗЯИ. В ходе этих консультаций Правительство X информирует Комиссию о пунктах въезда и выезда, через которые Группа Комиссии с оборудованием будет въезжать на территорию X и выезжать с территории X.

Статья 5

В ходе консультаций, упомянутых в статье 4 выше, Правительство X сообщает Комиссии, какую информацию ей необходимо представить X для оформления документов, позволяющих Группе Комиссии въезжать на территорию X и находиться на ней с целью осуществления деятельности согласно соответствующим Оперативным руководствам МСМ, принятым Комиссией без ущерба для пункта 26 (h) статьи II ДВЗЯИ и изложенным в Приложении или Приложениях к настоящему Соглашению/настоящей Договоренности. Комиссия предоставляет такую информацию Правительству X в кратчайшие сроки после завершения этих консультаций. Согласно соответствующим законам и правилам X, Группа Комиссии получает право въехать на территорию X и оставаться там в течение периода времени, необходимого для осуществления такой деятельности. Правительство X в

максимально короткий срок выдает или продлевает соответствующие визы для членов Группы Комиссии, если это необходимо.

Статья 6

Деятельность Группы Комиссии в соответствии с положениями настоящего Соглашения/настоящей Договоренности организуется в сотрудничестве с X таким образом, чтобы обеспечить в максимально возможной степени своевременное и эффективное выполнение функций Группы, а также свести к минимуму возможные неудобства для X и нарушения работы любого объекта или района, где Группа Комиссии будет осуществлять свою деятельность.

Статья 7

X предоставляет членам Группы Комиссии, находящимся на его/ее территории, такую защиту и удобства, которые могут быть необходимы для обеспечения безопасности и благополучия каждого члена Группы Комиссии. Положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций применяются *mutatis mutandis* к деятельности Комиссии, ее должностных лиц и экспертов по осуществлению положений настоящего Соглашения/настоящей Договоренности.

Статья 8

Правительство X прилагает все разумные усилия для того, чтобы местные организации содействовали деятельности, осуществляемой Группой Комиссии. Комиссия предпринимает все разумные шаги, необходимые для обеспечения того, чтобы Исполнительный агент X был информирован о ходе работы или событиях, связанных с проведением испытаний, обеспечением при необходимости временной эксплуатации, и деятельностью по обслуживанию.

Статья 9

Правительство X и Комиссия заранее подготавливают список оборудования, которое будет доставлено в X Группой Комиссии. Правительство X имеет право провести досмотр ввезенного в X Группой Комиссии оборудования, определенного в ходе консультаций, упомянутых в статье 4 выше, с тем чтобы убедиться, что это оборудование необходимо и пригодно для деятельности, которую будет осуществлять Группа Комиссии. X проводит такой досмотр без присутствия руководителя Группы Комиссии, если только руководитель Группы Комиссии не решит, что его присутствие необходимо. Предметы оборудования, требующие специального обращения или хранения по соображениям безопасности, должны быть указаны руководителем Группы Комиссии, и их перечень должен быть доведен до сведения Исполнительного агента до прибытия Группы Комиссии в пункт въезда. Правительство X обеспечивает Группе Комиссии возможность хранить свое оборудование в защищенном рабочем помещении. Во избежание неоправданных задержек при транспортировке оборудования Правительство X оказывает содействие Группе Комиссии в соблюдении внутренних правил и положений X о ввозе такого оборудования в X и, при необходимости, о его вывозе из X.

Статья 10

Оборудование и другое имущество Комиссии, ввозимое в X в целях реализации положений настоящего Соглашения/настоящей Договоренности, освобождается от таможенных пошлин. Исполнительный агент содействует таможенной очистке любого такого оборудования или имущества. Право собственности на любое оборудование, переданное Комиссией X для установки на объектах по мониторингу на постоянной основе в соответствии с положениями настоящего Соглашения/настоящей Договоренности, переходит к Правительству X немедленно после ввоза этого оборудования в юрисдикцию X.

Статья 11

Комиссия и ее активы, доходы и другое имущество освобождаются от всех прямых налогов в X. Правительство X принимает соответствующие административные меры для отмены или возврата любой пошлины или налога, которые являются частью цены, уплачиваемой Комиссией при осуществлении закупок и заключении контрактов на оказание услуг в соответствии с положениями настоящего Соглашения/настоящей Договоренности.

Статья 12

Любые данные и любые официальные отчеты, подготовленные любой из Сторон в отношении деятельности, осуществляемой в соответствии с положениями настоящего Соглашения/настоящей Договоренности, предоставляются другой Стороне.

Статья 13

Для целей настоящего Соглашения/настоящей Договоренности постсертификационная деятельность для объекта МСМ начинается после выполнения следующих двух требований:

- i) сертификация объекта МСМ Комиссией согласно соответствующим руководствам или процедурам по сертификации;
- ii) утверждение Комиссией бюджета, включая подробные финансовые договоренности, если таковые имеются, для эксплуатации и обслуживания объекта МСМ.

Статья 14

Для постсертификационной деятельности:

- i) Правительство X также проводит испытания, обеспечивает при необходимости временную эксплуатацию и обслуживание объектов в соответствии с процедурами и договоренностями, согласованными между Сторонами. Для того чтобы

Международный центр данных (МЦД) получал высококачественные данные с высокой степенью надежности, эти процедуры должны проводиться согласно соответствующим оперативным руководствам МСМ, принятым Комиссией без ущерба для пункта 26 (h) статьи II ДВЗЯИ.

- ii) Правительство X предоставляет все необходимые средства согласно соответствующим оперативным руководствам МСМ, принятым Комиссией без ущерба для пункта 26 (h) статьи II ДВЗЯИ, для проведения испытаний, обеспечения при необходимости временной эксплуатации и обслуживания объектов согласно соответствующим законам и правилам X, при этом расходы покрываются Комиссией согласно пунктам 19–21 статьи IV ДВЗЯИ и соответствующим бюджетным решениям Комиссии.
- iii) Правительство X обеспечивает предоставление по запросу подходящих частот, требуемых для необходимых линий связи, в соответствии с национальными законами и правилами и национальной схемой распределения частот.
- iv) Правительство X передает данные, записанные или полученные любым объектом, в МЦД, используя форматы и протоколы, указанные в оперативном руководстве объекта. Такая передача данных осуществляется наиболее прямым и экономичным способом [непосредственно с соответствующей станции] [через Национальный центр данных] [или через соответствующие узлы связи]. Все сеансы передачи данных в Комиссию освобождаются от сборов и любых других платежей, налагаемых Правительством или любым другим компетентным органом в X, за исключением сборов, непосредственно связанных с затратами на предоставление услуги, по тарифам, не превышающим самых низких ставок, установленных для государственных учреждений в X.
- v) По требованию Комиссии пробы с установок радионуклидного мониторинга передаются в лабораторию или аналитический центр, указанный Комиссией. Правительство X хранит данные и образцы не менее 7 дней, как утверждено Комиссией.
- vi) Правительство X обеспечивает физическую безопасность помещений и оборудования, относящихся к любому объекту по мониторингу, включая линии

передачи данных, полевое оборудование и датчики, с распределением расходов согласно пунктам 19–21 статьи IV ДВЗЯИ и соответствующим бюджетным решениям Комиссии.

- vii) Правительство X обеспечивает калибровку приборов на любом объекте согласно соответствующим оперативным руководствам МСМ, принятым Комиссией, без ущерба для пункта 26 (h) статьи II ДВЗЯИ.
- viii) При возникновении проблем Правительство X уведомляет об этом Комиссию, информируя МЦД о характере проблемы и ожидаемом времени, необходимом для ее устранения. Если происходит аномальное событие, влияющее на качество данных, поступающих с любого объекта, Правительство X также уведомляет об этом Комиссию.
- ix) Комиссия проводит консультации с Правительством X по процедурам доступа Комиссии к объекту по мониторингу для проверки оборудования и линий связи, а также для внесения необходимых изменений в оборудование и другие операционные процедуры, если только Правительство X не возьмет на себя ответственность за внесение таких изменений. Комиссия имеет доступ к объекту в соответствии с такими процедурами.

Статья 15

Правительство X обеспечивает, чтобы сотрудники его объекта по мониторингу как можно оперативнее отвечали на запросы, исходящие от Комиссии и касающиеся проведения испытаний и, при необходимости, временной эксплуатации любого объекта или передачи данных в МЦД. Ответы должны быть даны в форме, указанной в оперативном руководстве соответствующего объекта.

Статья 16

Конфиденциальность в отношении осуществления настоящего Соглашения/настоящей Договоренности соблюдается согласно ДВЗЯИ и соответствующим решениям Комиссии.

Статья 17

Расходы на мероприятия по осуществлению настоящего Соглашения/настоящей Договоренности регулируются согласно соответствующим бюджетным решениям, принятым Комиссией. В частности, расходы, связанные с проведением испытаний, обеспечением при необходимости временной эксплуатации и обслуживанием любого объекта, включая обеспечение физической безопасности, применение в надлежащих случаях согласованных процедур аутентификации данных, передачу в надлежащих случаях образцов и передачу данных с [любого объекта] [Национального центра данных] в МЦД, покрываются так, как это предусмотрено в пунктах 19–21 статьи IV ДВЗЯИ и согласно соответствующим бюджетным решениям Комиссии.

Статья 18

После завершения каждого из видов деятельности, указанных в Приложении или Приложениях, Комиссия предоставляет X такую соответствующую техническую помощь, которую Комиссия сочтет необходимой для надлежащего функционирования любого объекта как части МСМ. Комиссия также предоставляет техническую помощь и поддержку для обеспечения при необходимости временной эксплуатации и обслуживания любого объекта по мониторингу и соответствующих средств связи, если такая помощь запрашивается X и в рамках утвержденных бюджетных ресурсов.

Статья 19

При возникновении любого разногласия или спора между Сторонами в связи с осуществлением настоящего Соглашения/настоящей Договоренности Стороны проводят консультации в целях скорейшего урегулирования такого разногласия или спора. При невозможности устранения разногласия или разрешения спора любая из Сторон может обратиться в Комиссию за консультацией и помощью.

Статья 20

Изменения в настоящее Соглашение/настоящую Договоренность вносятся по соглашению Сторон. Стороны могут заключать дополнительные соглашения/договоренности, которые они совместно сочтут необходимыми.

Статья 21

Приложение или Приложения к настоящему Соглашению/настоящей Договоренности являются неотъемлемой частью Соглашения/Договоренности, и любая ссылка на настоящее Соглашение/настоящую Договоренность должна пониматься как включающая ссылку на Приложение или Приложения. В случае расхождений между каким-либо положением в Приложении и положением в основном тексте настоящего Соглашения/настоящей Договоренности последнее положение имеет преимущественную силу.

Статья 22

Настоящее Соглашение/настоящая Договоренность вступает в силу [после подписания Сторонами] [в день, когда X проинформирует Комиссию о выполнении национальных требований для его вступления в силу. Настоящее Соглашение/настоящая Договоренность остается в силе до заключения нового соглашения/новой договоренности об объектах между Правительством X и Организацией по Договору о всеобъемлющем

запрещении ядерных испытаний [после вступления в силу ДВЗЯИ] [после первой сессии Конференции государств-участников].

Подписано в Вене _____ дня _____ 2002 года в двух экземплярах, каждый на английском и _____ языках, причем оба варианта являются равно аутентичными.

От имени Подготовительной комиссии
Организации по Договору о всеобъемлющем
запрещении ядерных испытаний:

От имени Правительства X:

(Подпись)

(Подпись)

(Имя, фамилия и должность)

(Имя, фамилия и должность)

Приложение

к Соглашению между

Организацией по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний
и Правительством ХХХ об осуществлении деятельности в отношении объектов
международной системы мониторинга
в рамках Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

**ОБЪЕКТЫ ПО МОНИТОРИНГУ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ
МОНИТОРИНГА, РАЗМЕЩЕННЫЕ В ХХХ**